

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 januari 2003

WETSONTWERP

tot openstelling van het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de opnemings van het geslachtsverschil als huwelijksnorm

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de artikelen 144, 162 en 163 van het Burgerlijk Wetboek

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek betreffende het homo-huwelijk

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van artikel 144 van het Burgerlijk Wetboek betreffende het huwelijk van personen van hetzelfde geslacht

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op adoptie door wettelijk samenwonenden

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erkenning van de afstamming betreft

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE DAMES **Kristien GRAUWELS** EN **Karine LALIEUX**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 janvier 2003

PROJET DE LOI

ouvrant le mariage à des personnes de même sexe et modifiant certaines dispositions du Code civil

PROPOSITION DE LOI

complétant le Code civil en vue de faire de l'appartenance à des sexes différents une condition au mariage

PROPOSITION DE LOI

modifiant les articles 144, 162 et 163 du Code civil

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code civil en ce qui concerne les mariages homosexuels

PROPOSITION DE LOI

complétant l'article 144 du Code civil en ce qui concerne le mariage de personnes du même sexe

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code civil en vue d'autoriser l'adoption par des cohabitants légaux

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code civil en ce qui concerne la reconnaissance de filiation

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MMES
Kristien GRAUWELS ET **Karine LALIEUX**

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev-Ecolo Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
PS Thierry Giet, Karine Lalieux.
MR Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
Vlaams Blok Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SPA Fred Erdman.
CDH Joseph Arens.
VU&ID Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Kristien Grauwels, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur.
Pierette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.
Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

C. — Niet-stemgerechtigd lid/ Membre sans voix délibérative

ONAF/INDEP. Vincent Decroly

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2165/ (2002/2003)** :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Doc 50 **0485/ (1999/2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Van den Eynde, mevrouw Colen en de heren Annemans en Laeremans.

Doc 50 **0692/ (1999/2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Versnick.

Doc 50 **0861/ (1999/2000)** :

001 : Wetsvoorstel van mevrouw Grauwels.

Doc 50 **1011/ (2000/2001)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Vanvelthoven.

Doc 50 **1419/ (2000/2001)** :

001 : Wetsvoorstel van mevrouw De Meyer.

002 : Verslag.

Doc 50 **1433/ (2000/2001)** :

001 : Wetsvoorstel van de dames Genot en Grauwels.

002 : Verslag.

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting van de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie	4
II. Algemene bespreking	7
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	21

Documents précédents :

Doc 50 **2165/ (2002/2003)** :

001 : Projet transmis par le Sénat

Doc 50 **0485/ (1999/2000)** :

001 : Proposition de loi de M. Van den Eynde, Mme Colen et MM. Annemans et Laeremans.

Doc 50 **0692/ (1999/2000)** :

001 : Proposition de loi de M. Versnick.

Doc 50 **0861/ (1999/2000)** :

001 : Proposition de loi de Mme Grauwels.

Doc 50 **1011/ (2000/2001)** :

001 : Proposition de loi de M. Vanvelthoven.

Doc 50 **1419/ (2000/2001)** :

001 : Proposition de loi de Mme De Meyer.

002 : Rapport

Doc 50 **1433/ (2000/2001)** :

001 : Proposition de loi de Mmes Genot et Grauwels.

002 : Rapport.

SOMMAIRE

I. Exposé introductif de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice	4
II. Discussion générale	7
III. Discussion des articles et votes	21

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp en de toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergadering van 15 januari 2003.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

In onze samenleving wordt het huwelijk door de meerderheid nog steeds beschouwd als de ideale basis voor het duurzaam samenleven van twee personen. Hoewel er in het Burgerlijk Wetboek nergens wordt bepaald dat het huwelijk slechts gesloten kan worden tussen personen van verschillend geslacht, is men er in de rechtsleer en rechtspraak steeds vanuit gegaan dat het geslachtsverschil een positieve vereiste is om het huwelijk te kunnen sluiten.

De logica daartoe was het gegeven dat het huwelijk is gericht op de voortplanting. Vermits personen van hetzelfde geslacht niet in staat zijn bij elkaar kinderen te verwekken, werd er door de rechtsleer en rechtspraak vanuit gegaan dat de huwelijkspartners van een verschillend geslacht moeten zijn. De rechtsleer en de rechtspraak vonden voor hun stelling steun in de artikelen 162 en 163 van het Burgerlijk Wetboek die de huwelijksbeletselen tussen broer en zuster, oom en nicht en tante en neef bevatten.

Vandaag moet worden vastgesteld dat die verklaring achterhaald is. Kinderen worden immers zowel binnen als buiten het huwelijk verwekt en geboren; veel gehuwden beschouwen het verwekken van kinderen niet langer als het belangrijkste doel van deze verbintenis.

In onze hedendaagse samenleving wordt het huwelijk beleefd en aangevoeld als een verbintenis tussen twee personen, met als voornaamste doel het creëren van een duurzame samenlevingsband. Het huwelijk biedt beide partners de mogelijkheid om hun band en hun wederzijdse gevoelens tegenover de buitenwereld te bevestigen.

Gelet op de veranderde tijdsgeest — het huwelijk dient thans voornamelijk om de innige band tussen twee personen te veruiterlijken en te bevestigen en verliest zijn procreatief karakter — is er geen enkele reden meer om het huwelijk niet open te stellen voor personen van hetzelfde geslacht. Openstelling van het huwelijk zou betekenen dat paren van hetzelfde geslacht gebruik kunnen maken van het grondrecht om te huwen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi et les propositions de loi jointes au cours de sa réunion du 15 janvier 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

Dans notre société, le mariage est encore considéré par la majorité des gens comme la base idéale pour une communauté de vie durable entre deux personnes. Bien que le Code civil ne stipule nulle part que seules des personnes de sexe différent peuvent contracter mariage, la doctrine et la jurisprudence ont toujours considéré que la différence de sexe était une condition positive de la conclusion du mariage.

La logique sous-jacente à ce point de vue partait de l'idée que le but du mariage est la procréation. Puisque des personnes du même sexe ne sont pas en mesure de procréer ensemble, la doctrine et la jurisprudence ont considéré que les conjoints devaient être de sexe différent. La doctrine et la jurisprudence ont trouvé appui à leur thèse dans les articles 162 et 163 du Code civil, qui contiennent les empêchements à mariage entre frère et soeur, oncle et nièce, et tante et neveu.

Force est de constater aujourd'hui que cette explication est dépassée. En effet, des enfants sont conçus et naissent aussi bien dans le mariage qu'en dehors de celui-ci, et beaucoup de couples mariés ne considèrent plus la procréation comme la finalité essentielle du mariage.

Dans notre société contemporaine, le mariage est vécu et ressenti comme une relation entre deux personnes, ayant comme but principal la création d'une communauté de vie durable. Le mariage offre aux deux partenaires la possibilité d'affirmer au grand jour leur relation et les sentiments qu'ils ont l'un pour l'autre.

Les mentalités ayant évolué — aujourd'hui, le mariage sert essentiellement à extérioriser et à affirmer la relation intime de deux personnes et perd son caractère procréatif —, il n'y a plus aucune raison de ne pas ouvrir le mariage aux personnes du même sexe. L'ouverture du mariage signifierait que les couples de même sexe pourraient se prévaloir du droit fondamental de se marier.

Artikel 12 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) geeft in beginsel ieder die de huwbare leeftijd heeft bereikt het recht om te huwen en een gezin te stichten (zie ook artikel 23, tweede lid, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 16, eerste lid, van de Universele verklaring van de rechten van de mens). Hoewel het Europees Hof voor de Rechten van de Mens artikel 12 EVRM voorlopig nog niet zo ruim interpreteert dat daaronder het huwelijk van twee personen van hetzelfde geslacht valt, zouden de maatschappelijke ontwikkelingen in België (zoals in Nederland) aanleiding kunnen geven tot een ruimere interpretatie voor wat ons land betreft.

Op basis van een wel zeer klassieke invulling van het begrip huwelijk, besluit de Raad van State in zijn advies bij dit ontwerp dat de wetgever rekening dient te houden met de omstandigheid dat de rechtsfiguur van het huwelijk momenteel wordt gedefinieerd als de echtverbintenis tussen een man en een vrouw, en dat die definitie ook wordt gehuldigd door de hoger vermelde internationale overeenkomsten. De Raad van State stelt in zijn advies ook dat het geen discriminatie inhoudt, die niet objectief en redelijkerwijs kan worden verantwoord, om het huwelijk voor te behouden voor de heteroseksuele echtverbintenis. Het recht is echter geen dode materie. Het is niet onveranderlijk. Het recht staat niet los van de evoluties in de maatschappij en mag niet ongevoelig zijn voor de veranderingen binnen deze maatschappij. Het loutere feit dat het begrip huwelijk op dit ogenblik op een welbepaalde wijze wordt ingevuld en dat het recht om te huwen door internationale verdragen (voorlopig) enkel wordt gegarandeerd voor personen van verschillend geslacht, mag dan ook geen reden zijn om de mogelijkheid om te huwen niet uit te breiden tot personen van hetzelfde geslacht.

Onze samenleving is dermate geëvolueerd dat er geen reden meer bestaat om iemand louter op basis van zijn geslacht en seksuele geaardheid uit te sluiten van de mogelijkheid om in het huwelijk te treden. Het uitgangspunt van dit wetsontwerp is dan ook de gelijke behandeling van homoseksuele en heteroseksuele paren bij het huwelijk, zij het dat het huwelijk tussen twee personen van hetzelfde geslacht geen afstammingsrechtelijke gevolgen heeft. Kinderen die nu binnen een huwelijk geboren worden, staan door de enkele geboorte binnen dat huwelijk in familierechtelijke betrekking niet alleen tot de moeder (op grond van artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek heeft het kind als moeder de persoon die als zodanig in de akte van geboorte is vermeld), maar ook tot de vader (op grond van artikel 315 van hetzelfde

L'article 12 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH) donne en principe à toute personne qui a atteint l'âge nubile le droit de se marier et de fonder une famille (voir aussi l'article 23, deuxième alinéa, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et l'article 16, premier alinéa, de la Déclaration universelle des droits de l'homme). Bien que, provisoirement, l'interprétation que la Cour européenne des Droits de l'Homme donne à l'article 12 CEDH ne soit pas encore suffisamment large pour inclure le mariage de deux personnes du même sexe, l'évolution de la société en Belgique (comme aux Pays-Bas) pourrait donner lieu à une interprétation plus large en ce qui concerne notre pays.

Dans son avis sur le projet de loi du gouvernement, le Conseil d'État, partant d'une interprétation très classique de la notion du mariage, en arrive à la conclusion que le législateur doit tenir compte de ce que la figure juridique du mariage se définit actuellement comme l'union entre un homme et une femme, et de ce que cette définition est également consacrée dans les conventions internationales susmentionnées. Le Conseil d'État ajoute que le fait de réserver le mariage à une union entre hétérosexuels ne constitue pas une discrimination ne pouvant se justifier ni objectivement ni raisonnablement. Pourtant le droit n'est pas une matière morte. Il n'est pas immuable. Le droit n'est pas à l'écart de l'évolution qui se produit dans la société et ne peut rester indifférent aux changements qui s'y manifestent. Le seul fait qu'il existe encore en ce moment une certaine interprétation de la notion du mariage et que des conventions internationales réservent (momentanément) le droit de se marier à des personnes de sexe différent, ne peut donc constituer un motif pour ne pas ouvrir le mariage à des personnes du même sexe.

Aujourd'hui, notre société a évolué dans un sens tel qu'il ne reste aucun motif pour refuser à une personne la possibilité de se marier sur les seules bases de son sexe et de ses affinités sexuelles. Le point de départ du présent projet est donc l'égalité de traitement, sur le plan du mariage, des couples homosexuels et hétérosexuels, si ce n'est que le mariage de deux personnes du même sexe n'a pas d'effets en matière de filiation. Les enfants qui, actuellement, naissent pendant le mariage voient s'établir, par le seul fait de la naissance dans le mariage, un lien juridique de type familial non seulement entre eux et la mère (en vertu de l'article 312 du Code civil, l'enfant a pour mère la personne qui est désignée comme telle dans l'acte de naissance), mais aussi entre eux et le père (en vertu de l'article 315 du Code civil, l'enfant

Wetboek heeft het kind dat geboren is tijdens het huwelijk of binnen 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk, de echtgenoot tot vader).

Deze kinderen zullen ook meestal de biologische afstammelingen van deze vader en moeder zijn. Recht en werkelijkheid sluiten goed op elkaar aan. Het afstammingsrecht, en ten aanzien van kinderen geboren binnen een huwelijk in het bijzonder, is een weerspiegeling van bloedverwantschapsrelaties die er normaliter zijn of zouden kunnen zijn. Het huidige afstammingsrecht gaat enkel uit van biologisch mogelijke situaties, zodat een aanpassing ervan niet nodig is. Bovendien voorziet de wet in de mogelijkheid om de op basis van hoger vermelde regels vastgestelde afstamming te betwisten.

Het van rechtswege verbinden van afstammingsrechtelijke gevolgen aan een huwelijk tussen twee personen van hetzelfde geslacht zou tot een te grote abstractie van de werkelijkheid leiden. Stel dat twee vrouwen met elkaar huwen en binnen dat huwelijk wordt een kind geboren, dan stamt het kind met zekerheid niet af van de beide vrouwen. Om dan toch aan te nemen dat een kind door afstamming in familierechtelijk betrekking staat tot beide vrouwen, vergt een te grote abstractie van de werkelijkheid. Het gaat dan niet meer om weerlegbare «vermoedens», maar om ficties. De afstand tussen werkelijkheid en recht zou hierdoor te groot worden.

Het standpunt om aan een huwelijk tussen twee personen van hetzelfde geslacht geen afstammingsrechtelijke gevolgen toe te kennen, wordt in dit ontwerp doorgetrokken inzake adoptie. De «openstelling van het huwelijk » brengt niet de mogelijkheid van adoptie door twee echtgenoten van hetzelfde geslacht met zich mee.

De beperking van de mogelijkheid van adoptie tot personen van verschillend geslacht biedt de mogelijkheid eventuele problemen te voorkomen inzake de erkenning in het buitenland en het aantonen van adopties omdat die krachtens het internationaal privaatrecht «onregelmatig» zijn. Het is immers mogelijk dat de adoptie niet als rechtsgeldig wordt beschouwd ten opzichte van de regels van het internationaal privaatrecht die in het buitenland gelden en die een buitenlandse overheid zou moeten toepassen. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp raakt niet aan de inzake het huwelijk geldende principes van internationaal privaatrecht. Aldus is het huwelijk, ook voor personen van hetzelfde geslacht, slechts mogelijk wanneer door beide partijen is voldaan aan de door hun personeel statuut voorgeschreven grondvoorwaarden om een huwelijk te mogen aangaan.

né pendant le mariage ou dans les 300 jours qui suivent la dissolution ou l'annulation du mariage à pour père le mari).

Ces enfants seront aussi le plus souvent les descendants biologiques de ces père et mère. Il y a correspondance entre le droit et la réalité. Le droit de la filiation en particulier en ce qui concerne les enfants nés dans le mariage, est le reflet de liens de sang qui normalement existent ou pourraient exister. Le droit de la filiation actuel est exclusivement basé sur des situations biologiquement possibles : il n'est donc pas nécessaire de l'adapter. La loi prévoit en outre la possibilité de contester la filiation établie sur la base des règles susmentionnées.

Lier de plein droit des effets en matière de filiation à un mariage entre deux personnes du même sexe reviendrait à trop faire abstraction de la réalité. À supposer que deux femmes se marient ensemble et qu'un enfant naisse pendant ce mariage, il est certain que l'enfant ne descendrait pas des deux femmes. Accepter que, par le biais de la filiation, un lien juridique de type familial s'établisse quand même entre l'enfant et les deux femmes requiert que l'on fasse trop abstraction de la réalité. Il ne s'agit alors plus de « présomptions » réfragables, mais de fictions. La distance entre la réalité et le droit deviendrait de ce fait trop importante.

La ligne de conduite consistant à ne pas lier d'effets en matière de filiation à un mariage de deux personnes de même sexe se prolonge, dans la présente proposition, en matière d'adoption. L'« ouverture du mariage » n'entraîne pas la possibilité pour deux époux de même sexe d'adopter.

La limitation de la possibilité d'adopter aux personnes de sexe différent permet de prévenir d'éventuels problèmes en ce qui concerne la reconnaissance à l'étranger, et l'établissement d'adoptions qui seraient considérées comme «irrégulières» en droit international privé. En effet, l'adoption pourra ne pas être considérée comme valable au regard des règles de droit internationale privé en vigueur à l'étranger et qu'une autorité étrangère aurait à appliquer. Le projet de loi à l'examen ne porte pas atteinte aux principes de droit international privé applicables au mariage. Ainsi, le mariage n'est possible, et cela pour les personnes de même sexe également, que lorsque les deux parties satisfont aux conditions de fond prescrites par leur statut personnel pour pouvoir contracter mariage.

De openstelling van het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht brengt met zich dat België een in andere landen (met uitzondering van Nederland) als zodanig (nog) niet bestaande rechtsfiguur introduceert. Het is dan ook niet uit te sluiten dat dergelijke huwelijken in sommige landen niet zullen worden erkend. Hierdoor zullen situaties ontstaan waardoor bepaalde huwelijken in België wel volledig rechtsgeldig zullen zijn, maar dat tegelijkertijd in het buitenland aan deze huwelijken geen rechtsgevolgen zal worden toegekend.

Het is dus van het grootste belang dat de aandacht van de betrokkenen op de mogelijke nadelige gevolgen in het buitenland van deze huwelijken wordt gevestigd. Betrokkenen hebben er belang bij om zich bij vestiging in het buitenland, of bij het verwerven of bestaan van patrimoniale of andere belangen aldaar, terdege te laten adviseren.

De minister verzoekt de commissieleden om voorliggend wetsontwerp aan te nemen.

*
* *

De indieners van de toegevoegde wetsvoorstellen zullen hun wetsvoorstellen bij de algemene bespreking toelichten.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Zoé Genot (AGALEV-ECOLO) onderstreept dat het huwelijk een instituut is dat diep in het collectieve onderbewustzijn is gegrift en symbool staat voor de institutionalisering van de band tussen twee partners. Een en ander betekent nog niet dat de met dit wetsontwerp beoogde openstelling van het huwelijk tot gevolg heeft dat die samenlevingsvorm moet worden beschouwd als het ideale model, waarnaar alle samenlevende partners zich behoren te schikken. We moeten dus voort blijven werken aan de uitbouw van een soepele structuur die openstaat voor heteroseksuele en homoseksuele partners die willen samenleven zonder meer, zeker daar het debat dankzij de aanneming van dit wetsontwerp zal worden uitgeklaard. Doordat het argument vervalft dat homoparen niet kunnen huwen, zal men namelijk niet langer kunnen aanvoeren dat de hier in uitzicht gestelde structuur het huwelijk vervangt - er als het ware een parallelle overeenkomst mee vormt.

L'ouverture du mariage aux personnes du même sexe implique que la Belgique introduit une institution juridique qui n'existe pas encore comme telle dans d'autres pays, à l'exception des Pays-Bas. Il n'est donc pas exclu que de tels mariages ne soient pas reconnus dans certains pays. Des situations apparaîtront ainsi où certains mariages seront parfaitement valables en Belgique, et où, en même temps, aucun effet ne leur sera reconnu à l'étranger.

Il est donc extrêmement important d'attirer l'attention des intéressés sur les inconvénients possibles de ces mariages à l'étranger. Il est de leur intérêt de se faire dûment conseiller sur leur statut juridique dans l'hypothèse où ils s'établiraient à l'étranger, ou dans le cas où ils y auraient déjà ou y acquerraient par la suite des intérêts patrimoniaux ou autres.

Le ministre demande aux membres de la commission d'adopter le projet de loi à l'examen.

*
* *

Les auteurs des propositions de loi jointes commenteront leurs propositions de loi au cours de la discussion générale.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations des membres

Mme Zoé Genot (AGALEV-ECOLO) souligne que le mariage est une institution ancrée dans l'inconscient collectif et symbolisant l'institutionnalisation du couple. Pour autant, l'élargissement du mariage prévu par le projet de loi à l'examen ne signifie pas que le mariage doive être considéré comme le modèle idéal auquel tout couple doit se conformer. Il faudra donc continuer à travailler à une structure souple qui puisse accueillir les couples hétérosexuels et homosexuels qui souhaitent simplement vivre ensemble, d'autant plus qu'avec l'adoption du projet de loi, le débat sera clarifié, et que l'on ne pourra plus dire que cette structure constitue un substitut, une sorte de contrat parallèle au mariage, vu l'inaccessibilité de celui-ci aux couples homosexuels.

Om twee belangrijke redenen kan de openstelling van het wettelijk huwelijk tot homoparen als een vooruitgang worden beschouwd.

1. De openstelling van dit symbolisch instituut is van heel groot belang, omdat het een signaal aan de samenleving betreft waaruit blijkt dat homo's en lesbiennes een volwaardig paar kunnen vormen. Daardoor genieten homoparen en lesbische paren maatschappelijk meer erkenning - wat ook de legitieme wens is van de meeste van die paren. Het gaat dus om een signaal aan de hele samenleving, waardoor het mogelijk moet worden de geesten te doen evolueren naar meer openheid en tolerantie.

Die uitermate symbolische openheid moet ook een geruststellende invloed hebben op jongeren, die zich vaak verloren en verward voelen als zij ontdekken dat zij qua seksuele geaardheid tot een minderheid in de samenleving behoren. Tot dusver is de bewustwording van die geaardheid vaak nog een zeer pijnlijke aangelegenheid; het aantal zelfmoorden wijst op de malaise waarmee die jongeren in onze op «heteronormen» gestoelde samenleving kampen, maar vormt terzake slechts het topje van de ijsberg. De openstelling van het huwelijk kan die jongeren een toekomstperspectief bieden en kan hen helpen toekomstgericht na te denken en toekomstgerichte keuzen te maken: vrijgezel blijven, samenwonen of huwen.

In dat verband was het van belang geen specifiek, aan het huwelijk equivalent instituut tot stand te brengen, dat evenwel een andere naam zou dragen en daardoor de indruk zou wekken een heel apart instituut te zijn. Die oplossing zou ook veel schade hebben toegebracht aan het imago van de regering, die net hard en vastberaden optreedt tegen discriminatie.

2. Hoewel tal van maatregelen werden genomen om de gelijkheid tussen gehuwden en niet-gehuwden te waarborgen, houdt het instituut huwelijk nog steeds een aantal specifieke rechten en plichten in.

De verschillen tussen het huwelijk en de samenwoning verkleinen weliswaar, bijvoorbeeld doordat beide samenlevingsvormen dankzij de belastinghervorming binnen enkele jaren fiscaal zullen zijn gelijkgeschakeld. Er zijn nauwelijks verschillen inzake sociale zekerheid (werkloosheid, kinderbijslag en pensioenen, hoewel samenwonenden soms zes maanden samen moeten leven om op bepaalde voordelen aanspraak te maken, terwijl die voordelen voor gehuwden onmiddellijk gelden) en sociale bijstand (leefloon, gegarandeerd inkomen voor ouderen); voorts hebben de gewesten de successierechten voor beide samenlevingsvormen op

L'ouverture du mariage légal aux couples homosexuels peut être considérée comme une avancée pour deux raisons principales :

1. L'ouverture de cette institution symbolique est primordiale en ce qu'elle constitue un signal envoyé à notre société indiquant que les couples gays et lesbiens sont des couples à part entière. Le Couple gay ou lesbien est ainsi reconnu comme un couple à part entière et peut de ce fait bénéficier d'une meilleure reconnaissance sociale, comme la plupart de ces couples le souhaitent légitimement. Ce signal s'adresse donc à toute la société et permettra une évolution des mentalités vers plus l'accueil et de tolérance.

Cette ouverture hautement symbolique pourra également rassurer des jeunes, perdus, déboussolés par la découverte de leur orientation sexuelle minoritaire. À l'heure actuelle, cette découverte est encore en effet souvent très douloureuse, et le taux de suicide ne sont en la matière que la pointe de l'iceberg du malaise de ces jeunes à se situer dans une société encore très « hétéro-normée ». L'ouverture du mariage pourra aider ces jeunes à se projeter dans l'avenir et à réfléchir à celui-ci en terme de choix : célibat, concubinage ou mariage.

Il était important à cet égard de ne pas créer une institution propre, équivalente, mais pourvue d'une autre dénomination, qui eût été perçue comme une « institution-ghetto », brouillant singulièrement l'image du gouvernement, luttant fermement et avec détermination contre les discriminations.

2. Même si de nombreuses mesures ont été prises pour assurer l'égalité entre couples mariés et non mariés, un certain nombre de droits et de devoirs restent néanmoins attachés à l'institution du mariage.

Certes, les différences entre le mariage et la cohabitation diminuent, puisque, par exemple, la réforme fiscale aboutira dans quelques années à l'égalité entre couples. En ce qui concerne la sécurité sociale (chômage, allocations familiales, pensions ; sauf qu'il faut parfois pour bénéficier des effets positifs de la cohabitations attendre 6 mois alors qu'avec le mariage c'est immédiat) ou l'assistance sociale (minimex, revenu garanti aux personnes âgées) les régions ont aussi alignés les taux de succession. Mais certaines différences persistent, comme la pension de survie ou une série de formalités administratives supplémentaires

elkaar afgestemd. Niettemin blijven bepaalde verschillen bestaan, zoals inzake het overlevingspensioen of inzake een aantal bijkomende administratieve vormvereisten (testamenten enzovoort). Evenmin is er sprake van een gelijkschakeling op het vlak van de echtscheidingsregeling en de aan het huwelijk verbonden rechten en plichten.

Sommige aspecten van het wetsontwerp hebben een debat op gang gebracht en behoren nader te worden onderzocht.

A) Aangaande het vraagstuk van het vermoeden van vaderschap valt te betreuren dat een aantal gevolgen van het huwelijk werden opgeheven. Bij bepaalde gehuwde paren zullen de kinderen daardoor slechts één ouder hebben, bij andere twee.

Die gang van zaken zal onvermijdelijk nog andere vormen van discriminatie teweegbrengen. Belgische en buitenlandse studies schijnen nochtans aan te tonen dat gewenste kinderen die door lesbische of homo-ouders worden opgevoed, een normale levensloop hebben.

De openstelling van het huwelijk is dus een stap in een evolutie en moet worden gevolgd door andere hervormingen. De AGALEV-ECOLO-fractie hoopt dan ook dat in een zeer nabije toekomst een debat kan plaatsvinden over het ouderschap en dat kan worden nagedacht over de juridisch wankelende rechtspositie van door kunstmatige inseminatie geboren kinderen en van kinderen die via adoptie door één enkele persoon in een gezin zijn terechtgekomen. Die kinderen stammen juridisch immers slechts van één iemand af en genieten geen bescherming in geval van scheiding of, erger nog, in geval van overlijden van hun enige ouder. Wat dat aspect betreft, heeft de AGALEV-ECOLO-fractie een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt ook de erkenning van een tweede ouder mogelijk te maken, ongeacht of die al dan niet van hetzelfde geslacht is als de reeds erkende ouder.

B) De kwestie van de niet-Belgische ingezetenen vormt nog steeds een netelig pijnpunt. Het ware wenselijk er een oplossing voor te vinden, in het raam van de hervorming van het internationaal privaatrecht. In dat verband vraagt het lid aan de minister welke oplossingen in uitzicht worden gesteld om het voor niet-Belgische ingezetenen mogelijk te maken in België te huwen.

*
* *

De heer Joseph Arens (cdH) geeft aan dat hij gekant is tegen het huwelijk van twee personen van hetzelfde geslacht. Volgens hem diende te worden gekozen voor een overeenkomst tot wettelijke samenwoning, met nieuwe rechten.

(testaments, etc.). Le divorce et les droits et devoirs associés au mariage constituent également une différence.

Certains points de la proposition ont suscité le débat, et méritent d'être examinés :

A) Le problème de la présomption de paternité : il est regrettable que le mariage ait été amputé d'une partie de ses effets. Dans certains couples mariés, les enfants n'auront ainsi qu'un parent, dans d'autres deux et cette situation créera inévitablement d'autres discriminations.

Les études belges et étrangères semblent pourtant montrer que les enfants désirés et élevés dans les couples lesbiens et gays évoluent normalement sous tous aspects.

L'ouverture du mariage est donc une étape, qui devra être suivie d'une autre réforme. Le groupe AGALEV-ECOLO espère donc que, dans un avenir très proche, un débat pourra être tenu sur la « parentalité » et que la situation juridique fragile des enfants nés par insémination artificielle ou inscrit dans la famille via l'adoption par une personne seule pourra être examinée, puisque ces enfants, ne bénéficiant que d'un seul lien de filiation, ne disposent d'aucune protection en cas de séparation ou, pire, de décès de leur unique parent. Sur ce point, une proposition de loi visant à reconnaître un deuxième parent de même sexe ou non que le parent reconnu a d'ailleurs été déposée par le groupe AGALEV-ECOLO.

B) Le problème des résidents non belges : ce problème reste épineux et il est souhaitable qu'il puisse être résolu dans le cadre de la réforme du droit international privé. Elle souhaiterait à ce propos entendre le ministre sur les solutions envisagées pour que des résidents non belges puissent se marier en Belgique.

*
* *

M. Joseph Arens (CDH) exprime son opposition au mariage des personnes de même sexe, et estime qu'un pacte de cohabitation légale impliquant de nouveaux droits aurait dû lui être préféré.

De spreker verklaart dat de cdH-fractie de vrije keuze van volwassenen eerbiedigt om hun seksualiteit te beleven zoals zij het wensen; de cdH spreekt dus geen oordeel uit over de homoseksuele voorkeur van een aantal mensen.

Er moet dus een einde komen aan de discriminatie die zij ondergaan. Ook behoort hun de mogelijkheid te worden geboden een verbintenis te sluiten met ruimere rechtsgevolgen, met name inzake nalatenschap en sociale zekerheid, in het kader van een gewijzigde overeenkomst tot wettelijke samenwoning.

Voor de cdH-fractie dient vooral de wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning te worden verbeterd (art. 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek), omdat de rechtsgevolgen ervan te beperkt zijn. Het komt er in de eerste plaats op aan de moeilijkheden op te lossen die (homoseksuele én heteroseksuele) niet-gehuwde paren ondervinden, met name als ze uiteen gaan of bij het overlijden van een van de partners.

De spreker verklaart dat er een verschil is tussen een heteroseksuele verbintenis en een homoseksuele verbintenis. Dat verschil, dat nauw verbonden is met de complementariteit van de geslachten, rechtvaardigt een verschil in behandeling waardoor de wetgever het recht op een huwelijk kan voorbehouden voor mensen van verschillend geslacht. Dat objectieve verschil kan geenszins worden beschouwd als discriminatie. Op juridisch vlak heeft het huwelijk immers automatisch gevolgen inzake afstamming. Alleen bij heteroseksualiteit is echter een wederzijdse ouderlijke band mogelijk.

Het instituut «huwelijk» is dus in geen geval geschikt om de toestand van samenwoning van twee personen van hetzelfde geslacht te kenmerken. Die toestand moet door een ander instituut worden geregeld, namelijk dat van de wettelijke samenwoning.

Het ontkoppelen van huwelijk en afstamming in het wetsontwerp, waarbij een huwelijk tussen homoseksuelen mogelijk wordt, maar waarbij afstamming wordt uitgesloten, toont aan dat het eigenlijk niet gaat over een huwelijk van dezelfde orde als het heteroseksuele huwelijk. Dat verschil vergt logischerwijze een ander instituut.

Ter afronding stelt de spreker dat dit standpunt van de cdH-fractie ten gronde humanistisch en gematigd is, en het recht op verschil bekrachtigt. Dat standpunt brengt mee dat de homoseksuele paren een verbintenis kunnen aangaan in het kader van een bijzonder instituut en de heteroseksuele paren zich kunnen verbinden in het huwelijk.

*
* *

L'intervenant explique que le groupe CDH respecte le choix libre des adultes à vivre leur sexualité comme ils l'entendent et ne porte donc aucun jugement sur la préférence homosexuelle de certaines personnes.

Il faut donc qu'un terme soit mis aux discriminations qui les frappent et que leur soit accordée la possibilité de conclure une union aux effets juridiques renforcés, notamment en matière de succession et de sécurité sociale, dans le cadre d'un contrat de cohabitation légale modifié.

Pour le groupe CDH, il fallait donc avant tout améliorer la loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale (art. 1475 à 1479 du Code civil), qui a des effets juridiques trop limités. Il s'agit avant tout de résoudre les difficultés rencontrées par les couples non mariés, qu'ils soient homosexuels ou hétérosexuels, notamment en cas de rupture ou en cas de décès d'un des deux partenaires.

L'intervenant explique qu'il existe une différence entre une union hétérosexuelle et une union homosexuelle. Cette différence, intimement liée à la complémentarité des sexes, justifie une différence de traitement qui permet à la loi de réserver le mariage aux personnes de sexe différent. Cette différence objective ne peut en rien être considérée comme une discrimination. En effet, juridiquement, le mariage a des effets automatiques en matière de filiation. Or, seule l'hétérosexualité permet le lien parental mutuel.

En aucun cas, l'institution « mariage » ne convient donc pour qualifier une situation de vie commune entre deux personnes de même sexe. Cette situation doit être réglée par une autre institution, celle du contrat de cohabitation.

En effet, le découplage mariage-filiation organisé par la proposition de loi qui admet le mariage entre homosexuels mais écarte la filiation démontre bien qu'il ne s'agit pas, à proprement parler, d'un mariage du même ordre que le mariage hétérosexuel. Cette différence appelle logiquement l'organisation d'une institution différente.

Cette position du groupe CDH, conclut l'intervenant, est profondément humaniste, modérée et consacre le droit à la différence. Elle permet aux couples homosexuels de s'unir dans le cadre d'une institution particulière et aux couples hétérosexuels de s'unir dans le cadre du mariage.

*
* *

Volgens mevrouw Kristien Grauwels (*Agalev-Ecolo*) is het aangaan van een huwelijk een basisrecht dat tot nog toe werd onthouden aan koppels van gelijk geslacht.

Het huwelijk openstellen voor iedereen is een mogelijkheid scheppen om te huwen en verplicht niemand tot iets. De mogelijkheid tot stand brengen voor de enen en niet voor de anderen wordt als discriminerend ervaren.

Huwen is nog steeds voor vele mensen de bevestiging van een liefdevolle en duurzame relatie waarbij partners op vrijwillige basis hun leven aan mekaar willen verbinden door wederzijds, rechten en plichten op te nemen tegenover elkaar. Met een huwelijk willen sommige koppels ook aan de buitenwereld uitdrukkelijk tonen dat ze samen horen.

Ondanks het feit dat er zoveel echtscheidingen zijn, geloven nog vele mensen in het huwelijk en in duurzame relaties. Het huwelijk is een mogelijke samenlevingsvorm, naast zovele andere die naast elkaar kunnen blijven bestaan en die allemaal juridische vorm moeten krijgen voor wie dat wenst.

Men heeft in het Burgerlijk Wetboek huwelijken tussen koppels van gelijk geslacht niet uitdrukkelijk uitgesloten maar men ging er wel steeds vanuit dat het enkel bedoeld was voor koppels van verschillend geslacht.

In het verleden koppelde men voortplanting vrijwel automatisch aan een huwelijk.

Deze visie is achterhaald. Koppels kunnen ervoor kiezen om te huwen maar verkiezen terzelfder tijd om kinderloos te blijven. Ook koppels van wie de vruchtbare periode voorbij is, kiezen er toch nog uitdrukkelijk voor om te huwen. Er worden vandaag ook vele kinderen geboren buiten het huwelijk. Denken we hierbij bijvoorbeeld aan bewust ongehuwde moeders, koppels die ongehuwd samenwonen en kinderen hebben.

De mentaliteit van de mensen verandert, er zijn in de feiten al nieuwe samenlevingsvormen zoals halebikoppels en halebigezinnen. De wetgeving moet hierop inspelen.

Homoseksualiteit is trouwens van alle tijden en culturen. De wijze waarop men het accepteerde of aanvaardde is verschillend. We zijn vertrokken vanuit een mentaliteit en overtuiging dat alles wat met seks te maken had, zondig was en enkel in functie stond van de voortplanting van de soort. Homoseksualiteit was in die tijdsgeslacht totaal verwerpelijk, werd beschouwd als een ziekte en was ook strafbaar. Deze mentaliteit heeft niet alleen veel betrokkenen maar ook het gezin dat ze hadden gevormd, diep ongelukkig gemaakt. Nu nog zijn er volwassenen die pas later in hun leven hun geaardheid ontdekken maar wel eerder een huwelijk hadden aangegaan met een partner van verschillend geslacht en kinderen hebben. Ook vandaag zal het nog steeds moeilijk zijn voor jonge mensen die twifelen aan hun seksu-

Volgens Mme Kristien Grauwels (*Agalev-Ecolo*), le fait de pouvoir contracter mariage est un droit fondamental, dont les partenaires de même sexe ont jusqu'à présent été privés. L'ouverture du mariage à tout le monde vise à offrir la possibilité de se marier mais n'impose aucune obligation. Le fait d'offrir cette possibilité aux uns et non aux autres est ressenti comme discriminatoire. Le mariage est encore pour beaucoup de personnes la confirmation d'une relation amoureuse durable, par laquelle les partenaires veulent s'unir sur une base volontaire en assumant des droits et des obligations réciproques. En se mariant, certains partenaires veulent également montrer explicitement au monde extérieur qu'ils forment un couple.

Malgré le nombre élevé de divorces, de nombreuses personnes croient encore au mariage et aux relations durables. Le mariage est un mode de vie possible, à côté de tant d'autres, qui peuvent tous continuer à coexister et auxquels il convient de donner une forme juridique si les intéressés le souhaitent.

Le Code civil n'exclut pas explicitement les mariages entre partenaires de même sexe, mais on est toujours parti du principe que le mariage est uniquement destiné aux partenaires de sexe différent. Par le passé, la procréation était liée quasi automatiquement au mariage. Cette conception est dépassée. Certains partenaires peuvent opter pour le mariage mais décident d'emblée de ne pas avoir d'enfant. Les couples qui ne sont plus en âge de procréer choisissent eux aussi résolument de se marier. À l'heure actuelle, de nombreux enfants naissent en dehors des liens du mariage. Nous songeons, par exemple, à cet égard aux mères célibataires volontaires, aux couples qui cohabitent et qui ont des enfants.

Les mentalités évoluent. Il existe d'ores et déjà, dans la réalité concrète, de nouvelles formes de vie commune, telles que les couples et les familles d'homosexuels, de lesbiennes et de bisexuel(le)s.

La législation doit suivre cette évolution. L'homosexualité a d'ailleurs toujours existé, de tout temps et dans toutes les cultures. Elle n'est pas - et n'a jamais été - acceptée partout de la même manière. Nous la concevions autrefois à la lumière de principes et de convictions qui associaient toutes les questions sexuelles à la notion de péché et ne les concevant que dans le cadre de la perpétuation de l'espèce. À cette époque, l'homosexualité était tout à fait répréhensible, considérée comme une maladie et punissable. Or, cet état d'esprit a fait le malheur non seulement d'un grand nombre de personnes, mais aussi des familles fondées par les intéressés. Aujourd'hui encore, il y a des adultes qui ne découvrent leurs préférences sexuelles qu'au-delà d'un certain âge, alors qu'ils se sont précédemment unis à

ele geaardheid. Ook voor hen is de openstelling van het huwelijk van zeer grote symbolische waarde.

In het verleden is men trouwens al tegemoet willen komen aan de feitelijke situatie door de introductie van het samenlevingscontract. Deze figuur kan perfect blijven bestaan als mogelijkheid maar heeft in het verleden de kritiek gekregen dat het een lege doos is omdat hiermee vele zaken niet geregeld kunnen worden. Het louter handhaven van deze figuur en het eventueel uitbreiden ervan om wel in dezelfde inhoud als wat verstaan wordt onder «huwelijk» te voorzien maar met een andere terminologie, zou toch blijvend de indruk versterken dat men een duidelijk verschil wil maken, alsof het gaat om een huwelijk eerste en tweede klas.

Het homohuwelijk is een zeer belangrijk symbool voor de betrokkenen omdat hiermee door de samenleving wordt bevestigd dat homoseksualiteit en heteroseksualiteit als verschillende seksuele geaardheid erkend worden en dat duurzame liefdevolle relaties bij partners op dezelfde wijze gewaardeerd worden.

Het huwelijk openstellen voor iedereen betekent dat men de bestaande discriminatie opheft en ongedaan maakt.

In een tijdsgeest van vele echtscheidingen en minder huwelijken is het bijna vreemd dat er nog moet gepleit worden om het huwelijk mogelijk te maken.

*
* *

Mevrouw Fientje Moerman (VLD) stipt aan dat de graad van verdraagzaamheid van een maatschappij in sterke mate afgemeten kan worden aan het respect dat ze voor haar minderheden heeft.

Voorliggend wetsontwerp heeft dan ook een grote symbolische waarde.

Het is belangrijk dat het huwelijk wordt opengesteld voor holibikoppels en dat geen nieuw instituut wordt gecreëerd met weliswaar dezelfde rechten maar met een andere benaming. De symbolische waarde ligt immers juist in de openstelling van het bestaande huwelijk.

De koppeling van het huwelijk aan de voortplanting is achterhaald. Sterker nog, als men deze gedachte doortrekt dan zou een kinderloos huwelijk automatisch aanleiding moeten geven tot de ontbinding ervan.

Het huwelijk heeft ook een andere waarde gekregen: twee personen maken aan de maatschappij waarin zij

un conjoint de l'autre sexe et ont des enfants. Aujourd'hui encore, la vie n'est pas simple pour les jeunes qui doutent de leur orientation sexuelle. Et pour eux aussi, l'ouverture du mariage aux homosexuels aura une valeur symbolique extrêmement importante.

On a d'ailleurs, par le passé déjà, voulu remédier à cette situation bien réelle en créant le contrat de vie commune. Si cette formule peut parfaitement être conservée, on ne lui a pas moins déjà reproché d'être une "boîte vide", dans la mesure où elle laisse un grand nombre de problèmes sans solution. En conservant simplement cette formule et en l'élargissant éventuellement afin d'en faire coïncider le contenu avec ce que l'on entend par mariage, des termes différents on renforcerait durablement l'impression que l'on cherche à faire une distinction nette entre ces deux formes de vie commune, comme s'il s'agissait d'un mariage de première classe, d'une part, et d'un mariage de deuxième classe, d'autre part.

Le mariage homosexuel est un symbole particulièrement important pour les intéressés, étant donné qu'il représente la confirmation par la société que l'homosexualité et l'hétérosexualité sont reconnues comme deux natures sexuelles différentes et que toutes les relations amoureuses durables entre deux partenaires sont considérées comme ayant la même valeur.

L'ouverture du mariage à tous signifie que l'on abolit et que l'on supprime toute discrimination existante.

À une époque où l'on divorce énormément et où l'on se marie de moins en moins, il est presque étrange de devoir encore plaider en faveur du mariage.

*
* *

Mme Fientje Moerman (VLD) fait observer que le degré de tolérance d'une société se mesure en grande partie au respect dont elle fait preuve envers ses minorités.

C'est pourquoi le projet de loi à l'examen revêt une grande valeur symbolique.

Il est important d'ouvrir le mariage aux couples holebi et de ne pas créer une nouvelle institution qui offrirait, certes, les mêmes droits, mais qui n'aurait pas le même nom. La valeur symbolique se situe justement dans l'ouverture du mariage dans sa forme actuelle.

La relation entre le mariage et la procréation est dépassée. Qui plus est, si l'on suit ce raisonnement, un mariage sans enfant devrait automatiquement être annulé.

Désormais, le mariage a également une autre valeur. Il permet à deux personnes de faire savoir à la société

leven duidelijk dat zij samen een bepaalde affectieve band hebben en dat zij gebruik wensen te maken van de rechtsbescherming die de figuur van het huwelijk hen biedt.

Het is evident dat als die affectieve band bestaat tussen twee personen van hetzelfde geslacht, zij eveneens gebruik willen maken van deze rechtsbescherming.

Dit wetsontwerp regelt de afstamming niet. De wetgever zal evenwel op termijn verplicht worden om voor de problemen die op dit vlak in de praktijk steeds vaker voorkomen, een oplossing voor te stellen.

Zij besluit dat de VLD-fractie voorliggend wetsontwerp steunt.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) is van mening dat alhoewel dit niet uitdrukkelijk in het Burgerlijk Wetboek is opgenomen, er op het vlak van het huwelijk een duidelijke situatie bestaat. Een huwelijk kan alleen worden aangegaan door twee personen die tot een verschillend geslacht behoren. Hij acht het dan ook aangewezen om het Burgerlijk Wetboek in deze zin uitdrukkelijk aan te passen. Het wetsvoorstel tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de opnemings van het geslachtsverschil als huwelijksnorm (DOC 50 0485/001) beoogt dit.

In de voorbije eeuw is de houding ten opzichte van holebikoppels sterk geëvolueerd. Op heel wat vlakken juicht de spreker de veranderde tijdsgeest toe. Niemand wenst terug te gaan naar de tijd waarin homofilie als een ziekte werd beschouwd.

Vandaag is de situatie evenwel zo geëvolueerd dat wie kritiek durft uit te oefenen op bepaalde excessen zoals bijvoorbeeld de «*gay parades*» afgeschilderd wordt als homofoob. De Vlaamse Gemeenschap van haar kant voert dan weer een campagne die volgens hem aanzet tot promiscuïteit. Het is niet de taak van de overheid om verwarring te creëren, integendeel, zij moet juist zorgen voor duidelijkheid.

Het Vlaams Blok heeft op zich niets tegen homofiele relaties en heeft altijd aangedrongen op een respectvolle behandeling van deze groep.

Volgens de spreker is hier ook geen sprake van discriminatie. Het gaat immers over een bepaalde groep personen die zich in een bijzondere situatie bevindt.

Het instituut van het huwelijk beantwoordt nog steeds aan de waarden van onze maatschappij.

Huwelijk en afstamming zijn onafscheidelijk met elkaar verbonden. De spreker vreest dat de aanneming van voorliggend wetsontwerp een tussenstap is naar de volledige gelijkstelling van de situatie van homo-

qu'elles sont unies par un certain lien affectif et qu'elles souhaitent profiter de la protection juridique que la notion de mariage leur offre.

Il est évident que, si un tel lien affectif unit deux personnes de même sexe, celles-ci souhaiteront également profiter de cette protection juridique.

Le projet de loi à l'examen ne règle pas la filiation. Le législateur sera toutefois tenu, à terme, de proposer une solution aux problèmes qui se posent de plus en plus souvent dans la pratique à ce sujet.

Elle conclut en précisant que le groupe VLD soutiendra le projet de loi à l'examen.

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) estime que, bien que ce ne soit pas repris expressément dans le Code civil, la situation en matière de mariage est claire. Seules deux personnes de sexe différent peuvent contracter mariage. Il estime dès lors qu'il est souhaitable d'adapter le Code civil dans ce sens. Tel est l'objet de la proposition de loi complétant le Code civil en vue de faire de l'appartenance à des sexes différents une condition au mariage (DOC 50 0485/001).

Au cours du siècle dernier, les esprits ont beaucoup évolué concernant les couples homosexuels et bisexuels. À bien des égards, l'intervenant se félicite de ce changement des mentalités. Personne ne souhaite revenir à l'époque où l'homosexualité était considérée comme une maladie.

Aujourd'hui, la situation a cependant évolué de manière telle que quiconque ose émettre une critique sur certains excès, comme, par exemple, les «*gay parades*», est taxé d'homophobie. De son côté, la Communauté flamande mène, à nouveau, une campagne qui, selon l'intervenant, incite à la promiscuité. La mission des pouvoirs publics n'est pas de créer la confusion, au contraire, ils se doivent précisément de clarifier les choses.

En soi, le Vlaams Blok n'a rien contre les relations homosexuelles et a toujours insisté pour que l'on traite la communauté homosexuelle avec respect.

Selon l'intervenant, le but n'est pas, en l'espèce, de créer une discrimination. Il s'agit en effet d'un groupe déterminé de personnes qui se trouvent dans une situation particulière.

Le mariage en tant qu'institution correspond encore et toujours aux valeurs de notre société.

Le mariage et la filiation sont indissociablement liés. L'intervenant craint que l'adoption du projet de loi à l'examen constitue une étape intermédiaire vers l'assimilation complète de la situation des couples homosexuels

koppels met die van heterokoppels met inbegrip van de mogelijkheid tot adoptie. Een adoptie is op zich al een precaire aangelegenheid voor het kind, men mag aan dit kind dan ook in geen geval het recht ontzeggen om zich in een normale gezinssituatie te ontwikkelen.

De spreker vraagt de commissieleden om voorliggend wetsontwerp te verwerpen.

*
* *

Mevrouw Magda De Meyer (SP.a) benadrukt het belang van dit wetsontwerp. De halebikoppels kunnen eindelijk op een voor de wet, volwaardige manier samenleven. Het ontwerp biedt hen de kans om via een huwelijk hun engagement ten opzichte van elkaar en de maatschappij duidelijk te maken en te bevestigen. Zij meent dat de wetgever al het mogelijke moet doen om mensen die voor elkaar willen zorgen in deze kille maatschappij, te ondersteunen en aan te moedigen.

De spreekster betreurt evenwel dat geen rekening werd gehouden met de kindervens van de halebikoppels (zie ook : wetsontwerp tot hervorming van de adoptie, DOC 50 1366/011). Dit is een gemiste kans. Zij is er evenwel van overtuigd dat de geesten op dit vlak zullen rijpen.

*
* *

De heer Tony Van Parys (CD&V) préciseert dat zijn tussenkomst uiting geeft aan een persoonlijk standpunt over het wetsontwerp betreffende het homohuwelijk.

Over ethische kwesties moet er inderdaad ruimte zijn voor een persoonlijke stellingname. Zijn fractiegenoot Servais Verherstraeten zal het partijstandpunt toelichten.

Het wetsontwerp betreffende het homohuwelijk geeft aan het begrip «huwelijk» een nieuwe betekenis.

Men stapt af van de betekenis van oudsher van het huwelijk in alle culturen. In deze betekenis is het huwelijk gericht op het voortbestaan van de groep, het doorgeven van het leven en het tot stand brengen van nieuwe familiebetrekkingen.

De nieuwe betekenis van het huwelijk is gericht op zelfontplooiing en zelfrealisatie. De nieuwe inhoud berust op het uitgangspunt van het zelfbeschikkingsrecht en de individuele vrijheid. Dit principe was ook reeds de basis van de euthanasiewet.

In het wetsontwerp gaat men voorbij aan de opdracht van het huwelijk als bron van samenlevingsopbouw. Het huwelijk is in eerste instantie op de ander gericht en bestaat om zorg te dragen voor de ander. Zelfrealisatie is daaraan ondergeschikt.

à celle des couples hétérosexuels, en ce compris en ce qui concerne la possibilité d'adopter. En soi, l'adoption place déjà l'enfant dans une situation précaire. On ne peut dès lors en aucun cas refuser à cet enfant le droit de grandir dans un milieu familial normal.

L'intervenant demande aux membres de la commission le rejet du projet de loi à l'examen.

*
* *

Mme Magda De Meyer (SP.a) insiste sur l'importance du projet à l'examen. Les couples homosexuels et bisexuels pourront enfin vivre une cohabitation pleinement reconnue par la loi. Le projet leur offre la possibilité, par le mariage, d'affirmer et de confirmer leur engagement l'un envers l'autre ainsi qu'à l'égard de la société. Elle estime que le législateur doit tout mettre en œuvre afin de soutenir et d'encourager ceux qui souhaitent prendre soin l'un de l'autre dans cette société sans âme.

L'intervenante déplore toutefois qu'il n'ait pas été tenu compte du désir d'enfants des couples homosexuels et bisexuels (voir également le projet de loi réformant l'adoption, DOC 50 1366/011). Il s'agit d'une occasion manquée. Elle est cependant convaincue que les esprits mûriront en cette matière.

*
* *

M. Tony Van Parys (CD&V) précise que son intervention est l'expression d'un point de vue personnel concernant le projet de loi relatif au mariage homosexuel.

Les prises de position personnelles doivent en effet être possibles dans des questions éthiques. M. Servais Verherstraeten, membre du même groupe que lui, présentera la position du parti.

Le projet de loi relatif au mariage homosexuel donne une nouvelle signification à la notion de « mariage ».

On abandonne l'acception qui a été donnée depuis la nuit des temps, dans toutes les cultures, au mariage. Selon cette acception, le mariage vise à la survie du groupe, à la transmission de la vie et à la création de nouvelles relations familiales.

La nouvelle signification du mariage est axée sur l'épanouissement personnel et la réalisation personnelle. Le nouveau sens se fonde sur le principe du droit à l'autodétermination et à la liberté individuelle. Ce principe formait déjà la base de la loi relative à l'euthanasie.

Le projet fait fi de la mission du mariage en tant qu'agent de développement communautaire. Le mariage est avant tout axé sur l'autre et consiste à avoir le souci de l'autre. La réalisation de soi passé au second plan.

Het wetsontwerp tast bovendien het wezen van het familierecht aan. Het familierecht wil inderdaad een netwerk tot stand brengen van rechten en plichten in evenwicht. Het huwelijk is in het familierecht een leerschool voor verantwoordelijkheid. Het huwelijk heeft er een veel ruimere maatschappelijke betekenis dan het belang van de personen die erbij betrokken zijn. Daarom wordt precies het gezin de hoeksteen van de samenleving genoemd.

Tegenover de nieuwe huwelijksopvatting, gericht op zelfontplooiing en voltooiing heeft de historisch gegroeide visie op het huwelijk een veel rijkere betekenis. Het huwelijk is in deze betekenis gemeenschapsstichtend.

De uitgesproken sociale functie bestaat in het doorgeven van het leven, de verjonging van de groep, de vernieuwing van het sociale weefsel door het creëren van nieuwe familiebanden.¹

Het is daarom buitengewoon maatschappelijk belangrijk dat de oorspronkelijke opdracht van het huwelijk blijft bestaan : het creëren van een nieuw sociaal weefsel is in de huidige samenlevingscontext van overlevingsbelang. De essentiële vraag is of men het huwelijk moet gebruiken in functie van de emancipatiestrijd en de ontvoogding van homo's en lesbiennes?

De spreker meent dat dit evengoed kan door een wettelijk statuut toe te kennen aan de relatie en de leefgemeenschap van mensen van hetzelfde geslacht. Men moet daarvoor het huwelijk geen fundamenteel andere betekenis geven. Dit geldt des te meer vermits het zeer de vraag is of er werkelijk een representatieve vraag is naar het openstellen van het huwelijk voor mensen van hetzelfde geslacht.

Het wetsontwerp op het homohuwelijk wijzigt het begrip «huwelijk». Het accent ligt op zelfrealisatie. Het doorgeven van het leven en het vernieuwen van het sociaal weefsel van de familie raakt op de achtergrond.

Dit is geenszins nodig om mensen van hetzelfde geslacht in een duurzame relatie hun recht op emancipatie te laten realiseren. Een wettelijk statuut hierop gericht, gaat in op dit gerechtvaardigd verlangen.

De duurzame relatie tussen homo's en lesbiennes heeft een andere betekenis dan het huwelijk. Het «homohuwelijk» is dienstig voor zelfontplooiing. Het huwelijk daarentegen is gemeenschapsstichtend.

¹ Prof. F. Van Neste : Huwen, Waarom? – Christen Forum, 28 januari 2002

Le projet porte en outre atteinte à l'essence du droit de la famille. Ce droit a en effet pour objet de tisser des entrelacs de droits et d'obligations. Le mariage est, en droit familial, un apprentissage de la responsabilité. Il a, dans cette optique, une signification sociale beaucoup plus large que l'intérêt des personnes qu'il unit. C'est précisément pour cette raison que la famille est qualifiée de pierre angulaire de la société.

Par rapport à la nouvelle conception du mariage, axée sur l'épanouissement et l'accomplissement personnels, la vision du mariage qui s'est élaborée au fil des siècles a un contenu beaucoup plus riche, qui en fait un élément fondateur de la communauté.

La fonction sociale par excellence du mariage est de transmettre la vie, de rajeunir le groupe et de renouveler le tissu social en créant de nouveaux liens familiaux¹.

Il est dès lors extrêmement important du point de vue social de conserver la finalité originelle du mariage : la création d'un nouveau tissu social est vitale dans la société actuelle. La question essentielle est de savoir s'il faut utiliser le mariage en fonction de la lutte pour l'émancipation des homosexuels et des lesbiennes ?

L'intervenant estime que cet objectif d'émancipation pourrait tout aussi bien être réalisé en conférant un statut légal à la relation et à la communauté de vie de partenaires de même sexe. Il ne faut pas pour autant donner une signification fondamentalement différente au mariage, d'autant qu'il est permis de se demander si la demande d'ouvrir le mariage à des personnes de même sexe est vraiment représentative d'un sentiment qui prévaut dans la population.

Le projet de loi sur le mariage homosexuel modifie la notion de « mariage ». L'accent est mis sur la réalisation personnelle. La transmission de la vie et le renouvellement du tissu social et familial sont relégués à l'arrière-plan.

Il n'est absolument pas nécessaire de veiller à ce que les personnes de même sexe réalisent leur droit à l'émancipation dans une relation durable. L'instauration d'un statut légal spécifique ferait droit à cette aspiration justifiée.

La relation durable entre homosexuels et lesbiennes a une autre signification que le mariage. Le « mariage homosexuel » est utile pour l'épanouissement personnel. Le mariage, en revanche, est fondateur de communauté.

¹ Professeur F. Van Neste : Huwen, Waarom? – Christen Forum, 28 janvier 2002.

In een samenleving die nood heeft aan een hecht sociaal weefsel is een huwelijksbegrip dat dit sociaal weefsel creëert en vernieuwt onontbeerlijk.

*
* *

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) stipt aan dat voorliggend ontwerp een delicate materie betreft. Het gaat hier over de uitbouw van private instellingen, over menselijke verhoudingen en emoties.

De traditie van het huwelijk stamt uit het Romeins recht. De laatste decennia is het familierecht evenwel op spectaculaire wijze veranderd.

Het huwelijk gaat verder dan een contract, dan een instelling. Het is een engagement. Komen enkel personen van verschillend geslacht hiervoor in aanmerking of is het ook van toepassing op personen van hetzelfde geslacht?

De wetgeving heeft dit jarenlang voor deze laatste categorie van personen niet toegelaten. Het standpunt van de CD&V-fractie hierover is de laatste jaren sterk geëvolueerd. Hij verwijst hier naar het wetsvoorstel betreffende het geregistreerd partnerschap (DOC 49 1417/001, legislatuur 1997-1998) dat vorige legislatuur werd ingediend door de heer Luc Willems (CVP) en Renaat Landuyt (SP). De spreker heeft dit wetsvoorstel in deze legislatuur opnieuw ingediend (DOC 50 0712/001). Het beoogde de invoering van een regeling die, op drie elementen na, met name de benaming, het vaderschapsvermoeden en het adoptiegegeven, gelijk is aan het huwelijk als dusdanig. Voorliggend wetsontwerp lost de benaming op maar handhaaft de twee andere verschillende elementen.

Alhoewel de meningen verdeeld blijven, heeft een meerderheid van de leden van de CD&V zich tijdens het partijcongres inmiddels uitgesproken voor het homo-huwelijk.

Met dit wetsontwerp zullen evenwel niet alle problemen worden opgelost.

De facto zal 20 tot 30 % van onze samenleving deze groep van mensen negatief blijven bekijken. Het probleem van het ouderschap blijft bestaan. De spreker benadrukt hier dat de CD&V-fractie de stelling blijft hanteren dat holebikoppels geen kinderen kunnen adopteren. De spreker acht het ook niet waarschijnlijk dat dit wetsontwerp op fenomenale wijze zal worden toegepast. Maar zij die gebruik zullen maken van deze mogelijkheid, zullen dit volgens de spreker met volle overtuiging doen.

De CD&V-fractie zal dit wetsontwerp dan ook steunen.

*
* *

Dans une société qui a besoin d'un tissu social solide, la notion du mariage qui crée et qui renouvelle ce tissu social est indispensable.

*
* *

M. Servais Verherstraeten (CD&V) souligne que le projet de loi à l'examen concerne un sujet délicat. Il s'agit, en l'occurrence, du développement d'institutions privées, de relations humaines et d'émotions.

La tradition du mariage est héritée du droit romain. Ces dernières décennies, le droit familial a cependant évolué de manière spectaculaire.

Le mariage est plus qu'un contrat ou qu'une institution, c'est un engagement. Est-il réservé aux personnes de sexe différent ou s'applique-t-il également aux personnes de même sexe ?

Pendant des années, la législation ne l'a pas autorisé en ce qui concerne cette dernière catégorie de personnes. Ces dernières années, le point de vue du groupe CD&V a beaucoup évolué à cet égard. Il renvoie, en l'espèce, à la proposition de loi organisant le partenariat enregistré (DOC 49 1417/001, législature 1997-1998), déposée par MM. Luc Willems (CVP) et Renaat Landuyt (SP) au cours de la législature précédente. L'intervenant redépose cette proposition de loi au cours de la présente législature (DOC 50 0712/001). Cette proposition de loi visait à instaurer un régime identique au mariage en tant que tel, sauf sur trois points, à savoir la dénomination, la présomption de paternité et l'adoption. Le projet de loi à l'examen résout le problème de la dénomination mais maintient les deux autres éléments différents.

Même si les avis restent partagés, une majorité des membres du CD&V se sont exprimés, à l'occasion du congrès de leur parti, en faveur du mariage homosexuel.

Le projet de loi à l'examen ne résoudra toutefois pas tous les problèmes.

Dans notre société, 20 à 30% de la population continueront en effet à avoir une opinion négative sur ce groupe de personnes. Il subsiste le problème de la parenté. L'intervenant souligne, en l'occurrence, que le groupe CD&V continue de considérer que les couples « holebi » ne devraient pas pouvoir adopter d'enfants. L'intervenant estime également qu'il est peu probable que le projet de loi à l'examen soit appliqué massivement, mais selon lui, ceux qui recourront à cette possibilité le feront avec la plus grande conviction.

Le groupe CD&V soutiendra dès lors le projet de loi à l'examen.

*
* *

Mevrouw Karine Lalieux (PS) beklemtoont de symbolische waarde van voorliggend wetsontwerp voor de holebigemeenschap. Het is een teken van respect, van tolerantie en erkenning.

Er wordt aan holebikoppels de mogelijkheid gegeven om te trouwen, het betreft hier een vrije keuze en geen verplichting.

Zij is in het bijzonder verheugd dat geen instelling *sui generis* ten behoeve van de holebikoppels werd gecreëerd. Dit zou volgens haar alleen maar de stigmatisering van deze groep vergroten.

De volgende elementen storen haar evenwel:

- Het advies van de Raad van State.

De Raad van State heeft volgens haar niet een juridisch maar een moreel en ideologisch advies gegeven. De Raad van State is hier dan ook zijn boekje te buiten gegaan.

- De afstamming.

Met de openstelling van het huwelijk voor holebikoppels komt een einde aan een decennialange discriminatie. Terzelfder tijd wordt evenwel met het wetsontwerp tot hervorming van de adoptie (DOC 1366/011 en 12 13667/004) een andere discriminatie bestendig: samenwonenden van gelijk geslacht kunnen geen kinderen adopteren.

Dit gegeven werpt een schaduw op het positieve signaal dat van het hier besproken wetsontwerp uitgaat. Zij hoopt dan ook op een spoedige heropening van dit afstammingsdebat.

Tot slot vraagt zij de minister de situatie van diegenen die hier langdurig resideren en wensen te huwen met een Belg van hetzelfde geslacht, te verduidelijken.

*
* *

De heer Fred Erdman (SP.a) vestigt de aandacht op de snelheid waarmee dit wetsontwerp door de Senaat en nu in de commissie voor de Justitie van de Kamer behandeld wordt.

Met dit wetsontwerp worden maatschappelijke keuzes gemaakt. Men kan een hele studie wijden aan het juridisch verleden van het instituut van het huwelijk. In wezen is het huwelijk geëvolueerd naar een instelling. Vandaag gaat men een stap verder en komt het huwelijk in een contractuele sfeer terecht. Sommigen pleiten om nog verder te gaan en om alle verbindingen tussen personen, weze zij hetero of homo, te herleiden tot een contract.

De gevolgen van een huwelijk hebben een dermate maatschappelijke draagwijdte en draagvlak gekregen dat men deze met het wetsontwerp wil concretiseren voor de holebigemeenschap.

Mme Karine Lalieux (PS) souligne la valeur symbolique du projet de loi à l'examen pour la communauté « holebi ». Il s'agit d'une marque de respect, de tolérance et de reconnaissance.

Les couples homosexuels et bisexuels pourront se marier, il s'agit en l'occurrence d'un libre choix et non d'une obligation.

L'intervenante se réjouit tout particulièrement qu'aucune institution *sui generis* n'ait été créée pour les couples « holebi », ce qui n'aurait contribué, selon elle, qu'à stigmatiser davantage ce groupe.

Toutefois, les éléments suivants la dérangent :

- L'avis du Conseil d'État.

Elle estime que le Conseil d'État n'a pas formulé un avis juridique, mais un avis moral et idéologique. Le Conseil d'État a donc, dans ce cas, outrepassé ses compétences.

- La filiation.

L'ouverture du mariage aux couples homosexuels et bisexuels met un terme à des décennies de discrimination. Dans le même temps, le projet de loi réformant l'adoption (DOC 50 1366/011 et 12 et DOC 50 1367/004) perpétue toutefois une autre discrimination : les cohabitants de même sexe ne peuvent pas adopter d'enfants.

Cette discrimination met un bémol au signal positif qui émane du projet de loi à l'examen. L'intervenante espère dès lors que l'on rouvrira rapidement le débat sur la filiation.

Enfin, elle demande au ministre de clarifier la situation des personnes qui résident en Belgique depuis longtemps et qui souhaitent épouser un Belge de même sexe.

*
* *

M. Fred Erdman (SP.a) attire l'attention sur la vitesse à laquelle le projet de loi à l'examen a été examiné par le Sénat et va l'être à présent par la commission de la Justice de la Chambre.

Le projet de loi à l'examen implique des choix sociétaux. Une étude complète pourrait être consacrée à l'histoire juridique du mariage en tant qu'institution. De par essence, le mariage s'est mué en institution. Aujourd'hui, un nouveau pas est franchi et le mariage entre dans la sphère contractuelle. D'aucuns plaident pour que l'on aille plus loin et que tous les liens entre personnes, homosexuelles ou hétérosexuelles se réduisent à un contrat.

Les effets du mariage ont acquis une telle portée et une telle assise sociale que le législateur veut les concrétiser pour la communauté homosexuelle et bisexuelle par le biais du projet de loi à l'examen.

Dit wetsontwerp lost echter niet alle problemen op. De spreker denkt hier voornamelijk aan deze die zich stellen op internationaal privaatrechtelijk vlak. De voorzitter betreurt dat niet gekozen werd voor de stelling dat twee personen van hetzelfde geslacht, voor zover een ervan de Belgische nationaliteit bezit, probleemloos een huwelijk kunnen sluiten voor de burgerlijke stand in België. Hij vraagt aan de medewerker van de minister of deze denkpiste niet kan worden ingebouwd in de nog te bespreken codex van internationaal privaatrecht.

Wat de problematiek van de afstamming betreft, stelt de heer Erdman vast dat de oplossing die uitgewerkt werd in het wetsontwerp tot hervorming van de adoptie, door een grote meerderheid van de politieke partijen gedragen wordt. De toekomst zal uitwijzen of dit standpunt gewijzigd zal moeten worden.

Sommigen verwijzen naar de ontredde en de ontsporing van jongeren. Dit is volgens de spreker een maatschappelijk probleem dat veel verder gaat dan het structureel juridisch omkaderen van relaties.

De spreker onderstreept dat voorliggend wetsontwerp de halebikoppels de vrije keuze biedt om al dan niet te huwen. Het wordt in geen geval opgelegd, er wordt hen enkel de mogelijkheid geboden.

*
* *

De heer Thierry Giet (PS) stipt aan dat hij tijdens de vorige zittingsperiode deelgenomen heeft aan de werkzaamheden van een werkgroep die zich bezighield met het samenlevingscontract. Op dat ogenblik was dat concept de beste oplossing om halebikoppels toe te laten hun samenzijn te omkaderen.

Vandaag verbaast hij zich en is hij in zekere mate zelfs teleurgesteld, over het verlangen van de halebikgemeenschap, of toch een belangrijk deel ervan, om de instelling van het huwelijk ook voor hen open te stellen. Het «huwelijk» is immers een concept uit het verleden, uit tijden waar men buiten het huwelijk niet kon samenleven met een andere persoon. Aan het concept «huwelijk» wordt van oudsher ofwel een religieuze ofwel een patrimoniale connotatie verbonden.

Hij had gedacht dat een gemeenschap, die al zo lang gediscrimineerd is geworden niet zou kiezen voor een concept dat eigenlijk dateert uit vervlogen tijden en dat beschouwd wordt als één van de hoekstenen van diezelfde samenleving die hen zo lang heeft gediscrimineerd. Het is evenwel zo dat als halebikoppels op sociaal, fiscaal, erfrechtelijk en andere vlakken, dezelfde rechten willen hebben als heterokoppels, zij aangewezzen zijn op de instelling van het huwelijk.

Le projet de loi à l'examen ne résout cependant pas tous les problèmes. L'intervenant pense ici principalement aux problèmes qui se posent au niveau du droit international privé. Le président déplore que l'on n'ait pas opté pour la thèse selon laquelle deux personnes de même sexe, dans la mesure où l'une d'entre elles possède la nationalité belge, peuvent se marier sans problème devant l'officier de l'état civil en Belgique. Il demande au collaborateur du ministre si cette piste de réflexion ne peut être intégrée dans le codex de droit international privé qui doit encore être examiné.

En ce qui concerne la problématique de la filiation, M. Erdman constate que la solution élaborée dans le projet de loi réformant l'adoption est soutenue par une grande majorité des partis politiques. L'avenir nous dira s'il faut modifier ce point de vue.

Certains font référence à la confusion et au débousolement des jeunes. Selon l'intervenant, il s'agit là d'un problème social qui dépasse l'encadrement structurel juridique des relations.

L'intervenant souligne que le projet de loi à l'examen laisse le libre choix aux couples homosexuels ou bisexuels de se marier ou non. Il ne s'agit nullement d'une contrainte, mais seulement d'une possibilité qui leur est offerte.

*
* *

M. Thierry Giet (PS) fait observer qu'au cours de la précédente législature, il a participé aux travaux d'un groupe de travail qui s'occupait du contrat de vie commune. À ce moment, cette formule était la meilleure solution pour permettre aux couples homosexuels de donner un cadre juridique à leur cohabitation.

Aujourd'hui, il s'étonne et est, dans une certaine mesure, déçu que la communauté homosexuelle, ou du moins une grande partie de celle-ci, aspire à ce que l'institution du mariage lui soit aussi ouverte. Le « mariage » est en effet un concept du passé, datant de l'époque où il n'était pas possible de vivre avec une autre personne en dehors du mariage. Le mariage a depuis toujours une connotation religieuse ou patrimoniale.

L'intervenant aurait pensé qu'une communauté qui est discriminée depuis si longtemps n'opterait pas pour une institution qui remonte en fait à des temps révolus et qui est considérée comme l'une des pierres angulaires de cette même société qui a si longtemps pratiqué la discrimination à son égard. Il est un fait que si les couples homosexuels veulent avoir les mêmes droits que les couples hétérosexuels sur le plan social, fiscal, successoral et autres, ils doivent recourir à l'institution du mariage.

De spreker van zijn kant zag destijds de oplossing in de gelijkstelling van de wettelijke samenwoning met het huwelijk en heeft in het begin van deze zittingsperiode, samen met onder meer de heer Yvan Mayeur (PS), daarover een wetsvoorstel ingediend (DOC 50 0661/001).

De heer Giet kan zich evenwel scharen achter de piste die nu gekozen wordt. Deze keuze zal evenwel voor gevolg hebben dat het concept van het samenlevingscontract niet meer zal evolueren en dat het enkel zal dienen voor diegenen die hun samenzijn buiten het huwelijk willen concretiseren. Hij betreurt dit.

B. Antwoorden van de minister van Justitie

Wat de afstamming betreft, herinnert de minister de leden aan het standpunt van de meerderheid terzake, met name dat aan partners van hetzelfde geslacht, dezelfde rechten en plichten worden toegekend, met uitzondering van de regels op het vlak van de afstamming.

Deze stelling kan juridisch gezien als volgt worden uitgebouwd :

ofwel, kiest men voor de piste van het geregistreerd partnerschap;

ofwel, wordt gekozen voor de openstelling van het huwelijk voor holebikoppels.

De regering heeft gekozen voor de laatste optie. De openstelling van het huwelijk heeft als voordeel dat diegenen, ongeacht of het een hetero- dan wel een holebikoppel betreft, die kiezen voor deze instelling allemaal onderhevig zijn aan dezelfde regels. De rechten en plichten, met uitzondering van de afstamming, zijn volledig gelijklopend.

De regering is van mening dat als het de wens is van een meerderheid, de gesprekken over de afstammingsproblematiek heropend kunnen worden. Dit is vooralsnog niet het geval.

De minister verduidelijkt dat, overeenkomstig de algemene principes van het internationaal privaatrecht, dit wetsontwerp niet van toepassing is op buitenlanders die in België resideren. Krachtens het internationaal privaatrecht kan het homohuwelijk ook voor buitenlanders gelden, mits hun eigen status zulks mogelijk maakt. Thans zijn die gevallen uitermate zeldzaam.

Het is trouwens niet de eerste keer dat een Staat een rechtsfiguur in het leven roept die in het buitenland niet erkend wordt.

Het advies van de Raad van State getuigt van hoogstaande juridische kwaliteit, doch de laatste zin ervan, met name *'De conclusie is dan ook dat van het ontwerp moet worden afgezien'* (DOC 50 1692/001, p. 22) is bijzonder ongelukkig geformuleerd.

À l'époque, l'intervenant estimait que l'assimilation de la cohabitation légale au mariage constituait la solution et a déposé, au début de la présente législature, une proposition de loi sur le sujet avec entre autres M. Mayeur (DOC 50 0661/001).

M. Giet se rallie toutefois à l'option qui est retenue aujourd'hui. Ce choix aura toutefois pour conséquence que la formule du contrat de vie commune n'évoluera plus et qu'elle servira uniquement à ceux qui veulent concrétiser leur relation en dehors du mariage. Il déplore cette situation.

B. Réponses du ministre de la Justice

En ce qui concerne la filiation, le ministre rappelle aux membres le point de vue de la majorité en la matière, à savoir que les partenaires de même sexe se voient attribuer les mêmes droits et obligations, à l'exception des règles relatives à la filiation.

Sur le plan juridique, ce point de vue peut être concrétisé comme suit :

- ou on retient la piste du partenariat enregistré;

- ou on opte pour l'ouverture du mariage aux couples homosexuels.

Le gouvernement a choisi la seconde possibilité. L'ouverture du mariage présente l'avantage que tous ceux qui optent pour cette institution – qu'il s'agisse d'un couple hétérosexuel ou d'un couple homosexuel – sont soumis aux mêmes règles. Les droits et obligations, à l'exception de ceux relatifs à la filiation, sont parfaitement identiques.

Le gouvernement considère que le débat sur la question de la filiation peut être rouvert, si tel est le souhait de la majorité. Ce n'est pas encore le cas à l'heure actuelle.

Le ministre précise que, conformément aux principes généraux du droit international privé, le projet de loi à l'examen ne s'applique pas aux étrangers résidant en Belgique. Selon le droit international privé il faut aussi pour que le mariage homosexuel puisse s'appliquer à des étrangers, que leur statut personnel le permette. Actuellement les cas sont très rares.

Ce n'est d'ailleurs pas la première fois qu'un État crée un concept juridique qui n'est pas reconnu à l'étranger.

L'avis du Conseil d'État est d'une grande qualité sur le plan juridique, même si la formulation de la dernière phrase, « *En conclusion, le projet doit être abandonné* » (DOC 50 1692/001, p. 22), est particulièrement malheureuse.

Voorliggend wetsontwerp heeft meer dan een symbolische waarde. Het is een uitdrukking van de veranderde tijdsgeest.

Het wetsontwerp geeft geen nieuwe betekenis aan het huwelijk. In ons maatschappelijk bestel heeft het huwelijk feitelijk al sinds geruime tijd een andere betekenis gekregen. Het recht wordt hieraan nu aangepast.

C. Replieken

Mevrouw Kristien Grauwels (Agalev/Ecolo) meent, in tegenstelling tot de heer Van Parys, dat geen nieuwe betekenis aan het huwelijk wordt gegeven. Men komt alleen tegemoet aan een bestaande realiteit. Aan halebikoppels de mogelijkheid onthouden zich te huwen, zou sterk de indruk wekken dat men het verschil wil blijven benadrukken.

Volgens haar moet het engagement van twee personen van hetzelfde geslacht om voor elkaar te zorgen met een wettelijk regeling beloond worden.

De heer Tony Van Parys (CD&V) is er niet van overtuigd dat een representatief geheel van de personen van hetzelfde geslacht die duurzaam samenleven, daadwerkelijk vragende partij is om te huwen, dit onverminderd de wens van enkele verenigingen die hiernaar streven en waaraan de regering met voorliggend wetsontwerp tegemoet is gekomen. Het belang van dit wetsontwerp is veeleer de ontwikkeling van een nieuwe visie op het huwelijk dan de openstelling ervan voor personen van hetzelfde geslacht. Het accent wordt verlegd van het doorgeven van leven en de creatie van een nieuw sociaal weefsel naar de zelfrealisatie en zelfontplooiing. Het familierecht wordt als dusdanig dan ook ondergraven.

De heer Fred Erdman (SP.a) beaamt dat het sociale weefsel in zijn geheel voor problemen zorgt. Hij stipt evenwel aan dat vandaag verzorgingstehuizen en seniorenflats worden opgericht juist omdat het klassieke sociale weefsel tussen ouders en kinderen wegwijnt.

De heer Tony Van Parys (CD&V) antwoordt dat het wetsontwerp juist één van de nog weinige instrumenten dat maatschappelijke relaties creëert, ondermijnt.

Le projet de loi à l'examen a plus qu'une valeur symbolique. Il est l'expression du nouvel esprit du temps qui prévaut aujourd'hui.

Le projet de loi ne donne pas une nouvelle signification au mariage. Dans notre ordre social, le mariage a déjà, dans les faits, reçu une autre signification depuis longtemps. Le droit est à présent adapté en fonction de cette évolution.

C. Répliques

À l'inverse de M. Van Parys, *Mme Kristien Grauwels (Agalev/Ecolo)* estime qu'il n'est pas conféré de nouvelle signification au mariage. Il est uniquement tenu compte d'une réalité existante. Priver les couples homosexuels et bisexuels de la possibilité de se marier créerait l'impression que l'on souhaite continuer à souligner la différence.

Elle estime que l'engagement que prennent deux personnes de même sexe de prendre soin l'une de l'autre doit pouvoir bénéficier d'un régime légal.

M. Tony Van Parys (CD&V) n'est pas convaincu qu'un pourcentage représentatif des personnes de même sexe qui cohabitent durablement soit réellement demandeur en ce qui concerne la possibilité de se marier, et ce, sans préjudice du souhait de quelques associations qui y aspirent et auxquelles le gouvernement veut répondre par le projet de loi à l'examen. L'importance que revêt le projet de loi à l'examen tient davantage au développement d'une nouvelle vision du mariage qu'à l'ouverture de celui-ci aux personnes de même sexe. L'accent n'est plus mis sur la transmission de la vie et la création d'un nouveau tissu social, mais sur la réalisation de soi et l'épanouissement personnel. Le droit de la famille en tant que tel est dès lors battu en brèche.

M. Fred Erdman (SP.a) reconnaît que, dans son ensemble, le tissu social pose problème. Il fait cependant observer que si l'on crée aujourd'hui des maisons de soins et des seniorités, c'est précisément parce que le tissu social classique entre enfants et parents s'étirole.

M. Tony Van Parys (CD&V) répond que le projet de loi ébranle précisément l'un des rares instruments générant des relations sociales.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek wordt geslachtsneutraal gemaakt.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3

Dit artikel maakt het burgerlijk huwelijk voortaan ook mogelijk voor personen van hetzelfde geslacht. Het uitgangspunt van de geslachtsneutraliteit van het huwelijk wordt hiermee tot uitdrukking gebracht.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 4

Het huwelijksbeletsel bedoeld in artikel 162 van het Burgerlijk Wetboek wordt uitgebreid: ook twee broers en twee zusters mogen niet met elkaar in het huwelijk treden.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 5

Het huwelijksbeletsel bedoeld in artikel 163 van het Burgerlijk Wetboek wordt uitgebreid: ook een huwelijk tussen oom en neef en tussen tante en nicht is verboden.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Art. 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article déssexualise l'article 75 du Code civil.

Il ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 3

Cet article ouvre désormais la possibilité à des personnes de même sexe de se marier civilement. L'idée de départ, qui est la neutralité du mariage du point de vue du sexe, est de la sorte exprimée.

Il ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 4

L'empêchement à mariage prévu à l'article 162 du Code civil est étendu : deux frères et deux sœurs ne pourront pas non plus se marier ensemble.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 5

L'empêchement à mariage prévu à l'article 163 du Code civil est étendu : le mariage est également prohibé entre oncle et neveu, et entre tante et nièce.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 6

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7

Dit artikel maakt de voorwaarden opdat een in het buitenland voltrokken huwelijk in België als geldig kan worden beschouwd, geslachtsneutraal.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

Artikel 171 van het Burgerlijk Wetboek dat de overschrijving in de registers van de burgerlijke stand (bij de terugkeer op het grondgebied van het Rijk) van de akte van voltrekking van een huwelijk dat in een vreemd land is aangegaan, regelt, wordt geslachtsneutraal gemaakt.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 9

Dit artikel maakt een einde aan het in artikel 206 van het Burgerlijk Wetboek bestaande onderscheid op grond van geslacht.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10 tot 12

In de in de artikelen 313, 319*bis* en 322 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde gevallen wordt de echtgenoot op de hoogte gebracht van de vaststelling van afstamming van overspelige kinderen van de andere echtgenoot. Deze bepalingen zijn opgesteld vanuit de traditionele invulling van het begrip huwelijk.

Door de openstelling van het huwelijk zal het aantal hypothetische situaties waarin de vaststelling van de afstamming van een overspelig kind aan de andere echt-

Art. 6

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 7

Cet article «déssexualise» les conditions auxquelles un mariage célébré à l'étranger est considéré comme valable en Belgique.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 8

Cette disposition «déssexualise» l'article 171 du Code civil, qui règle la transcription dans les registres de l'état civil (au retour sur le territoire du Royaume) de l'acte de célébration d'un mariage contracté en pays étranger.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 9

Cet article met un terme à la distinction basée sur le sexe prévue par l'article 206 du Code civil.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 10 à 12

Dans les cas visés aux articles 313, 319*bis* et 322 du Code civil, l'établissement de la filiation des enfants adultérins d'un époux est porté à la connaissance de l'autre. Ces dispositions ont été élaborées au départ de l'acceptation traditionnelle de la notion de mariage.

Par suite de l'ouverture du mariage aux personnes de même sexe, le nombre de cas de figure dans lesquels l'établissement de la filiation d'un enfant adultérin

genoot dient te worden meegedeeld, zij het in zeer beperkte mate, toenemen (bijvoorbeeld: twee mannen zijn gehuwd en één van hen verwekt tijdens het huwelijk een kind bij een vrouw. De andere echtgenoot dient op de hoogte te worden gebracht).

Er zal dus in ieder van de voormelde gevallen moeten worden voorzien in het op de hoogte brengen van zowel de echtgenoot als de echtgenote.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 13 tot 16

Aangezien de openstelling van het huwelijk voor twee personen van hetzelfde geslacht een andere invulling van het begrip echtgenoten met zich meebrengt, is een aanpassing van de artikelen 345, tweede lid, 346, eerste en derde lid, 361, §2 en 368, §3 van het Burgerlijk Wetboek vereist.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 13 en 14 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

De artikelen 15 en 16 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 17

Artikel 1398 van het Burgerlijk Wetboek wordt geslachtsneutraal gemaakt.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 18

Artikel 1676 van het Burgerlijk Wetboek wordt niet alleen geslachtsneutraal gemaakt maar wordt eveneens in overeenstemming gebracht met de bepalingen van de wet van 30 april 1958 betreffende de handelingsonbekwaamheid van de minderjarige voor sommige spaarverrichtingen en met die van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels, die de gehuwde vrouw volkomen handelingsbekwaam en handelingsbevoegd maken. Een vergetelheid van de wetgever wordt aldus rechtgezet.

devra être porté à la connaissance de l'autre époux va augmenter, fût-ce de façon limitée (p. ex. deux hommes sont mariés l'un avec l'autre et l'un d'eux fait un enfant à une femme pendant le mariage; l'autre époux doit être mis au courant).

Dans chacun des cas susmentionnés, il faudra donc prévoir que tant l'époux que l'épouse soit mis(e) au courant.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont successivement adoptés par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 13 à 16

Étant donné que l'ouverture du mariage à deux personnes de même sexe a pour conséquence que la notion d'époux recouvre une autre réalité, il est nécessaire d'adapter les articles 345, alinéa 2, 346, alinéas 1^{er} et 3, 361, § 2, et 368, §3, du Code civil.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 13 et 14 sont successivement adoptés par 9 voix contre 3 et une abstention.

Les articles 15 et 16 sont successivement adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 17

Cet article déssexualise l'article 1398 du Code civil.

Il ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 18

L'article 1676 du Code civil est non seulement « déssexualisé », mais il est également mis en concordance avec les dispositions de la loi du 30 avril 1958 relative à la capacité du mineur pour certaines opérations liées à l'épargne et avec celles de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux, qui confèrent à la femme mariée une pleine capacité de jouissance et d'exercice. Cet article vise donc à remédier à un oubli du législateur.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 19 en 20

Het betreft het wegwerken van een vergetelheid van de wetgever (naar aanleiding van de wet van 14 juli 1976), waardoor artikelen 1940 en 1941 van het Burgerlijk Wetboek terzelfder tijd ook geslachtsneutraal worden gemaakt.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 21

Met dit artikel wordt een vergetelheid van de wetgever (naar aanleiding van de wet van 14 juli 1976) weg-gewerkt en worden deze artikelen terzelfder tijd ook geslachtsneutraal gemaakt.

Over dit artikel wordt geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 22

De formulering van artikel 48 van de Hypotheekwet dateert nog uit de tijd dat alleen mannen rekenplichtige konden zijn. De bedoeling van de voorgestelde tekst is het aanpassen aan de huidige situatie en het geslachtsneutraal maken van dit artikel.

Over dit artikel wordt geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 23

Teneinde de ambtenaren van de burgerlijke stand te kunnen inlichten over de draagwijdte van deze nieuwe wetgeving, en om de gemeenten, en eventueel andere overheidsdiensten, in staat te stellen om indien nodig hun geautomatiseerde systemen aan te passen, wordt in dit artikel voorzien in een inwerkingtreding vier maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Over dit artikel wordt geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 19 et 20

Ces articles visent à réparer un oubli du législateur (à l'occasion de la loi du 14 juillet 1976) ainsi qu'à rendre les articles 1940 et 1941 du Code civil neutres du point de vue du sexe.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont successivement adoptés par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 21

Cet article vise à réparer un oubli du législateur (à l'occasion de la loi du 14 juillet 1976) ainsi qu'à rendre ces articles neutres du point de vue du sexe.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 22

La formulation de l'article 48 de la loi sur les hypothèques date encore de l'époque où seuls les hommes pouvaient être comptables. Le texte proposé vise à adapter cet article à la situation actuelle et à le rendre neutre du point de vue du sexe.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 23

Afin de pouvoir informer les officiers de l'état civil sur la portée de cette nouvelle législation, et de permettre aux communes, et éventuellement à d'autres services publics, d'adapter si nécessaire leurs systèmes automatisés, cet article prévoit une entrée en vigueur quatre mois après la publication au *Moniteur belge*.

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Het gehele wetsontwerp wordt ongewijzigd aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen nrs. 485, 692, 861, 1011, 1419 en 1433.

De rapporteurs,

Kristien GRAUWELS
Karine LALIEUX

De voorzitter,

Fred ERDMAN

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen:

NIHIL

L'ensemble du projet de loi est adopté sans modification par 9 voix contre 3 et une abstention.

Les propositions de loi jointes n^{os} 485, 692, 861, 1011, 1419 et 1433 deviennent dès lors sans objet.

Les rapporteuses,

Kristien GRAUWELS
Karine LALIEUX

Le président,

Fred ERDMAN

Dispositions qui nécessitent une mesure d'exécution:

NÉANT